

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of a three-page handwritten letter

To the Embassy of the USSR  
in the U. S. A., Washington,  
Consular Section,  
Comrade Reznichenko

from Oswald, Marina Nikolaevna

Dear Comrade Reznichenko!

I received two letters from you in which you requested me to indicate the reason for my wish to return to the USSR.

But first of all, permit me to apologize for such a long silence on my part and to thank you for a considerate attitude toward me on the part of the Embassy. The reasons for my silence were certain family "problems" (if one can express it this way) which stood in the way. That is also one of the reasons why I wish to return to the Homeland. The main reason, "of course" (sic), is homesickness, regarding which much is written and spoken, but one learns it only in a foreign land.

I count among family "problems" the fact that in the middle or the end of October, I expect the birth of my second child. This would have probably complicated matters for me, because I would not be able to work during the first few months. And yet, I have no one from whom I could expect help, for I have no parents. My relatives were against my going to America and, therefore, I would be ashamed to appeal to them. That is why I had to weigh everything once more before replying to your letter.

But things are improving due to the fact that my husband expresses a sincere wish

TRANSLATED BY: *Sign*  
TATIANA NIKONISHIN:drv  
November 30, 1963 *JW*

Уважаемый г-н. Комиссар!  
 Прошу от Вас рассмотреть, как  
 бы лучше уладить историю моего  
 сына, Г. Г. Г. в СССР.  
 В своем журнале я пишу о  
 том, что случилось с моим сыном и  
 пытаюсь найти в Советском Союзе  
 тех, кто мне со стороны помогает.  
 У меня много вопросов, связанных с  
 работой сына, проблемами, которые  
 по тем условиям, которые не  
 для нас не одна из наших работ,  
 хочу вернуться на работу в СССР,  
 потому что, конечно, очень по работе,  
 и мы много пишем и работаем, но  
 у нас много проблем на работе.  
 К сожалению, проблема с работой по  
 той в среднем. Конечно, очень и очень  
 разрабатываю 2-й раз. Это связано  
 с тем, что мой сын, так как работа  
 очень много и не смогу он. Я понимаю  
 и не могу, и к сожалению у меня  
 нет. Поэтому я не могу очень много  
 сделать в СССР и поэтому очень  
 и мне с проблемами это не очень.  
 Вот почему я пишу это еще раз  
 Вам, прошу вас ответить на  
 Ваше письмо.  
 Это дело закончено тем, что мой  
 сын и сейчас и сейчас не...

A  
to return together with me to the USSR. I earnestly beg you to help him in this. There is not much that is encouraging for us here and nothing to hold us. I would not be able to work for the time being, even if I did find work. And my husband is often unemployed. It is very difficult for us to live here. We have no money to enable me to come to the Embassy, not even to pay for hospital and other expenses connected with the birth of a child. We both urgently solicit your assistance to enable us to return and work in the USSR.

In my application I did not specify the place in which I would like to live in the Soviet Union. I earnestly beg you to help us to obtain permission to live in Leningrad where I grew up and went to school. I have a sister and a brother of my mother's second marriage there. I know that I do not have to explain to you the reason for my wish to live precisely in that city. It speaks for itself. I permit myself to write this without any desire to belittle the merits of our other cities. Moreover, it would be easier for me to find employment in Leningrad, since there are more pharmacies there and additional personnel are needed. For instance, when I came to Minsk from Leningrad, I could not find work in my specialty for quite a long time, because they had sufficient personnel. A

These are the basic reasons why I and my husband wish to return to the USSR. Please do not deny our request. Make us happy again, help us to return that which we lost because of our foolishness. I would like to have my second child, too, to be born in the USSR.

Sincerely and respectfully,

/s/ M. Oswald



Commission Exhibit No. 986

P. S. I enclose with this letter an application of my husband  
for permission to enter into the USSR.

/s/ M. Oswald

Commission Exhibit No. 986

P.S. *Справедливо и верно. Делител  
не само няма е. според  
о постраници Б.С. до Б.С.С.Р.*

*И. Обит*

Lee H. Oswald  
P.O. Box 30081  
New Orleans, La.  
July 1, 1963

Embassy of the  
Union of Soviet Socialist  
Republics  
1800 Executive Bldg NW  
Washington, D.C.

Dear Sir:

Please recheck the entrance  
visa for the return of Soviet  
citizen, marina n. Oswald.

She is going to have a  
visa in October, therefore you  
must grant the entrance visa  
and make the transportation  
arrangements before then.

As for my return entrance  
visa please consider it separately.

Yours  
Lee H. Oswald  
(Husband of Marina n. Oswald)

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Copy of one-page handwritten letter

V (sic)

To the Embassy of the USSR  
in the U. S. A., Washington  
Consular Section  
Comrade Reznichenko

from Oswald, M. N.

Dear Comrade Reznichenko!

You should understand our impatience and, therefore, by this letter, I beg you to inform us of the result of replies (sic) to my appeals with regard to the departure of our family to the USSR and residence in Leningrad. I urgently beg you to facilitate the expediting of this matter for the reason stated in a previous letter.

Respectfully,

/s/ M. Oswald

July 8, 1963  
New Orleans

TRANSLATED BY:  
TATIANA NIKONISHIN:drv  
November 30, 1963



V

В. Тасолюк Ато СССР  
в США, 2 Вашингтон,  
Кеннеди-овский отдел.  
по Реннишю  
от Освальд М.М.

Уважаемый тов. Реннишю!

Вам должно быть известно по-  
ли непереносимости и тупому тупи  
миссии и притчу Вас, тогда Вы  
скажите нам с результатом  
свойства на мои проект в  
отношении друга нашей семьи  
в СССР и проживающих в Ленин-  
граде. Если притчу Вас суждено.  
Ваше ускорение этой деле, но  
мы не можем в предыду-  
щем писем.

С уважением

М Освальд.

6 июля 1963г.

Ад Орлеан

TRANSLATION FROM RUSSIAN

COPY

CERTIFICATE OF MARRIAGE No. 11-PYa 333281

Citizen Oswald, Lee Harvey

Year of birth 1939, 10/18

Place of birth New Orleans

and citizen Prusakova, Marina Nikolaevna

Year of birth 1941, 7/17

Place of birth Molotovsk, Arkhangelskaya Oblast

contracted a marriage on April 30, 1961, One Thousand

Nine Hundred and Sixty One

regarding which an appropriate entry was

made, under the Number 416, in the record book of the Civil

Registrar's Office, on April 30, 1961.

Upon registering, the following surnames were given:

to the husband: Oswald to the wife: Oswald

which is witnessed by a signature and a seal.

TRANSLATED BY:  
TATIANA NIKONISHIN:drv  
November 30, 1963 BK

Place of registration Minsk, Civil Registrar's Office,  
of Leninsky District

Date issued April 30, 1961

Chief of the Civil Registrar's  
Office \_\_\_\_\_  
(signature)

(Stamp on the lower left):

SEE THE REVERSE

"The stamp of the office  
issuing the document"

Ковия

Свидетельство о браке № 11-13 352281

Гражданин Освальд

Ан Освальд  
(жене в отъезде)

Год рождения 1939 12/15

г. Колумбия, Делавэр  
(место рождения)

и гражданка Трусакова

Марьяна Николаевна  
(жене в отъезде)

Год рождения г. 1941 12/11

г. Чолатовск, Вирджиния  
(место рождения)

вступили в брак 30 апреля 1962, Мэри  
(город и штат)

девелопмент Шербурский первого тура  
(место)

о чем в книге записей актов гражданского состояния о браке 1961

года апреля числа 30 числа приведена соответствующая

запись № 416

После регистрации брака присвоили фамилии:

мужу Освальд жене Освальд  
что подписать в почетный свидетельствуется.

Место регистрации г. Миллек Спрингс ЗАГС

штата Миссисипи  
(штат)

30 апреля 1962 1:61г.

Заступивший брак законен  
по гражданскому законодательству

Осмотрите на обороте

Commission Exhibit No. 986

On August 7, 1961, I, Nikiforenko, P. A., Notary of the  
First Minsk State Notary Office, witness the fidelity of this copy to its  
original. No corrections, additions, crossed out words or any other  
peculiarities were found in comparing of the copy with the original.

State duty collected 20 kopecks

On register No. 16-24360

Senior Notary /s/ Nikiforenko

(Partially obliterated seal):

"Notary Office of the Belorussian SSR\*  
First ....." (the rest is unreadable).

2. Владимир 108 кг. Я Еван-Зорекко П. А. нотариус  
Государственной нотариаль-  
ной конторы свидетельствую верность этой копии с подлинником ее.  
При сравнении копии с подлинником, в последнем поправках, припи-  
сок, зачеркнутых слов и других особенностей не оказалось.  
Вискомо госпошлины 90 коп.  
По раскладу № 16-24850



П. А. Зорекко  
Нотариус

EMBASSY OF THE  
UNION OF SOVIET SOCIALISTS REPUBLICS

Consular Division  
1609 Decatur Street, N. W.  
Washington, D. C.

TRANSLATION

Mrs. M. Oswald  
4907 Magazine St.  
New Orleans La. ;

August 5, 1963

Dear Marina Nicolaevna!

In reply to your letters we are informing you  
that your request for entering the Soviet Union for  
permanent residence has been forwarded to Moscow for  
processing.

As soon as we receive the answer we will  
at once advise you.

Respectfully yours,

/s/ V. Gerasimov

N. Reznichenko  
In Charge of the Consulate  
Section of the Soviet  
Embassy in United States

Commission Exhibit No. 986

Mrs. M. Oswald  
1907 Magazine St.  
New Orleans La.

August 5, 1963

Уважаемая Мария Николаевна!

В ответ на Ваши письма сообщаем, что Ваше ходатайство о вводе в Советский Союз на постоянное жительство направлено на рассмотрение в Москву.

Как только мы получим ответ, мы сразу же Вам сообщим.

С уважением,

Н. Розинченко  
Зав. Консульским Отделом  
Посольства СССР в США



Commission Exhibit No. 986

NAME	MARION OSWALD	TELEPHONE NO.	
POINT OF TYPE	LECH ISLAND		
HOUSE NO. AND STREET, APT. NO., OR BOX OR E. B. NO. (If box or E. B. no.)	4917 AVENUE ST. AND R.T. 3261		
CITY, ZONE, AND STATE	NEW ORLEANS, LA.		
HOUSE NO. AND STREET, APT. NO., OR BOX OR E. B. NO. (If box or E. B. no.)	P.O. BOX 6225		
CITY, ZONE, AND STATE	Dallas, Texas		
SIGN HERE	M. J. [unclear] [unclear]	EFFECTIVE DATE	NOV. 1963

Commission Exhibit No. 986



EMBASSY USSR  
TO CONSULAR DIVISION - Mr. [unclear]

1609 DECATUR ST.

CHANGE OF ADDRESS  
NOTICES TO  
CORRESPONDENTS  
PSN Form 3879  
MAY 58

WASHINGTON, DC

P.O. BOX 4857  
DALLAS, TEXAS



CONSULAR DIVISION, TUMAYAN RECHERENKO, E.

SECRETARY OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST

REPUBLICS

1609 DECATUR ST., N.W.

WASHINGTON, D.C.